

DENON

INTEGRATED STEREO AMPLIFIER

PMA-925R/725R

OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

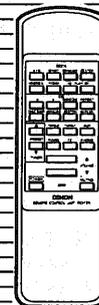
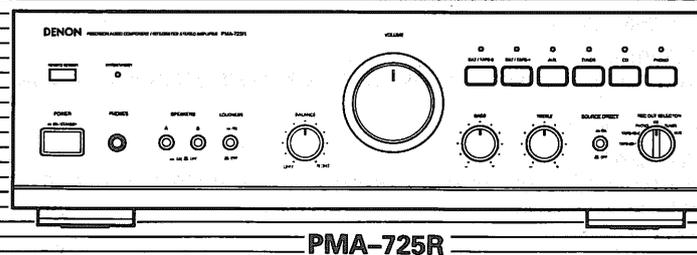
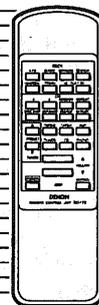
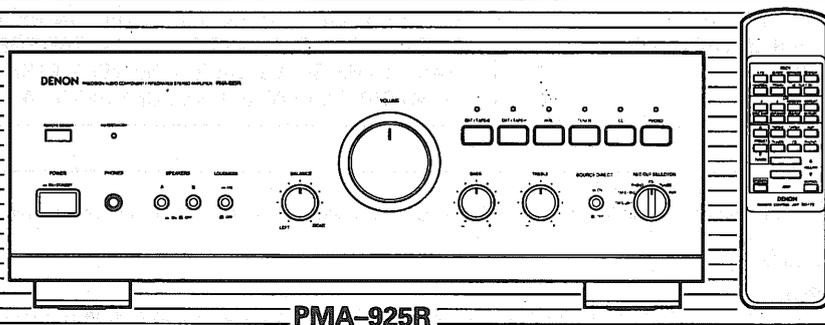
INSTRUCCIONES DE OPERACION

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

操作説明書



FOR ENGLISH READERS
FÜR DEUTSCHE LESER
POUR LES LECTEURS FRANCAIS
PER IL LETTORE ITALIANO

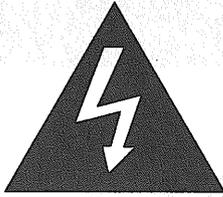
PAGE 10 ~ PAGE 13
SEITE 14 ~ SEITE 17
PAGEE 18 ~ PAGE 21
PAGINA 22 ~ PAGINA 25

PARA LECTORES DE ESPAÑOL
VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS
FÖR SVENSKA LÄSARE
PARA LEITORES PORTUGUESES
中文

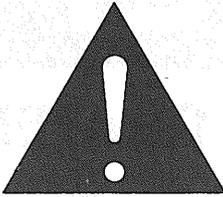
PAGINA 26 ~ PAGINA 29
PAGINA 30 ~ PAGINA 33
SIDA 34 ~ SIDA 37
PÁGINA 38 ~ PÁGINA 41
第 42 頁 ~ 第 46 頁

"SERIAL NO. _____"

PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE
REAR OF THE CABINET FOR FUTURE REFERENCE"



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

● **FOR U.S.A. & CANADA MODEL ONLY**

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

● **POUR LE MODELE CANADIEN UNIQUEMENT**

ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

● **DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product premain Amplifier PMA-925R/725R to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
 EN55013, EN55020, EN60555-2 and EN60555-3.

● **ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß das Produkt Vor-Hauptverstärker PMA-925R/725R, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:
 EN55013, EN55020, EN60555-2 und EN60555-3.

● **DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons sur notre seule responsabilité que l'appareil Amplificateur PMA-925R/725R auquel se réfère cette déclaration est conforme aux standards suivants:
 EN55013, EN55020, EN60555-2 et EN60555-3.

● **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo con piena responsabilità che il prodotto amplificatore di precedenza PMA-925R/725R, al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:
 EN55013, EN55020, EN60555-2 e EN60555-3.

● **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto precedente, el Amplificador PMA-925R/725R, al que esta declaración hace referencia, es conforme con los siguientes estándares:
 EN55013, EN55020, EN60555-2 y EN60555-3.

● **EENVORMIGHEIDSVERKLARING**

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, de voorversterker PMA-925R/725R, in overeenstemming is met de volgende normen:
 EN55013, EN55020, EN60555-2 en EN60555-3.

● **ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG**

Härmed intygas helt på eget ansvar att produkten, förförstärkare/slutsteg PMA-925R/725R, vilken detta intyg hänvisar till uppfyller följande standarder:
 EN55013, EN55020, EN60555-2 och EN60555-3.

● **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto pré Amplificador Principal PMA-925R/725R ao qual esta declaração corresponde, está em conformidade com as seguintes normas:
 EN55013, EN55020, EN60555-2 e EN60555-3.

NOTE:

1. Always keep the POWER switch on the main unit turned on.
2. Turn the power on and off from the remote control unit.
3. Unplug the power cord when you do not plan to use the unit for a long period of time.

CAUTION:

If only the MUTE/STANDBY LED is lit, this means that the power is turned off from the remote control unit. Turn the power on from the remote control unit.

HINWEIS:

1. Lassen Sie den Netzschalter (POWER) am Hauptgerät stets eingeschaltet.
2. Schalten Sie den Strom mit dem Fernbedienungsgerät ein-und aus.
3. Trennen Sie das Netzkabel vom Netz ab, wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu benutzen.

VORSICHT:

Wenn nur das Stummschalt-/Bereitschafts-LED (MUTE/STANDBY) leuchtet, so bedeutet dies, daß der Strom vom Fernbedienungsgerät aus ausgeschaltet worden ist. Schalten Sie den Strom vom Fernbedienungsgerät aus ein.

REMARQUE:

1. S'assurer que le commutateur d'alimentation (POWER) sur l'unité principale soit toujours dans la position activée.
2. Allumer et éteindre l'appareil avec la télécommande.
3. Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période.

ATTENTION:

Si seul le témoin (LED) de sourdine/veille (MUTE/STANDBY) est allumé, cela signifie que l'appareil est mis hors circuit par la télécommande. Allumer l'appareil avec la télécommande.

NOTA:

1. Tenete sempre l'interruttore della corrente (POWER) dell'unità principale nella posizione di attivazione.
2. Accendete e spegnete la corrente usando il telecomando.
3. Scollegate il filo di alimentazione quando avete intenzione di non usare l'apparecchio per un lungo periodo.

AVVERTENZE:

Se sono illuminati solo i LED di attenuazione/attesa (MUTE/STANDBY), questo significa che la corrente è stata spenta con il telecomando. Riaccendete la corrente usando il telecomando.

PRECAUTIONS FOR INSTALLATION

Leave at least 10cm of space between this unit and any other component placed above.

SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM EINBAU

Lassen einen Mindestabstand von 10 cm zwischen diesem Gerät und der anderen Komponente, die daraufgestellt wird.

PRECAUTIONS D'INSTALLATION

Prévoir un espace d'au moins 10cm entre l'unité et tout autre appareil se trouvant au-dessus.

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Lasciate uno spazio libero di almeno 10 cm fra quest'unità e qualsiasi altro componente che è collocato sopra la stessa.

NOTA:

1. Mantenga siempre activado el interruptor de alimentación (POWER) en la unidad principal.
2. Encienda y apague el equipo desde la unidad de control remoto.
3. Cuando la unidad vaya a estar fuera de uso por un período prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación.

PRECAUCION:

Cuando sólo el indicador LED de silenciamiento/modo de espera (MUTE/STANDBY) esté encendido, significará que la alimentación a la unidad ha sido desconectada desde la unidad de control remoto. Conecte la alimentación desde la unidad de control remoto.

OPMERKING:

1. Zorg er altijd voor dat de stroomschakelaar (POWER) van het hoofdtoestel in de ingeschakelde stand staat.
2. Schakel de stroom in en uit m.b.v. de afstandsbediening.
3. Trek het netsnoer uit wanneer u denkt het toestel gedurende een lange periode niet te gebruiken.

WAARSCHUWING:

Indien enkel de dempings-(MUTE)/STANDBY LED brandt, betekent dit dat de spanning met de afstandsbediening is uitgeschakeld. Schakel de spanning in met de afstandsbediening.

OBSERVERA:

1. Låt alltid strömbrytaren (POWER) på huvudenheten vara påslagen.
2. Slå till/från strömmen med hjälp av fjärrkontrollen.
3. Koppla loss nätkabeln om apparaten inte skall användas under lång tid.

WARNING:

Om endast MUTE/STANDBY-lampan lyser betyder det att strömmen här stängts av via fjärrkontrollen. Strömmen måste då slås på via fjärrkontrollen igen.

NOTA:

1. Mantenha o interruptor da Corrente (POWER) na unidade principal sempre ligado.
2. Ligue e desligue a corrente a partir da unidade de controlo remoto.
3. Desconecte o fio de força quando intentar não utilizar a unidade por longo tempo.

CAUTELA:

Se apenas se iluminar o LED de surdina/espera (MUTE/STANDBY), isto significa que a força se desligou a partir do controlo remoto. Ligue a força a partir do controlo remoto.

註:

1. 主機上的POWER (電源) 掣須一直保持接通。
2. 由遙控器操縱電源之開和關。
3. 本機打算長時間不用時應將電源接線拔下。

注意:

若只有MUTE/STANDBY LED指示燈亮，就表示電源已由遙控器關閉。應從遙控器開啟電源。

PRECAUCIONES PARA LA INSTALACION

Deje por lo menos 10 cm. de espacio entre esta unidad y cualquier otro componente situado sobre ella.

VOORZORGSMAATREGELEN

Bij plaatsing dient u een ruimte van minstens 10 cm open te laten tussen dit toestel en een ander erop geplaatst component.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID INSTALLATIONEN

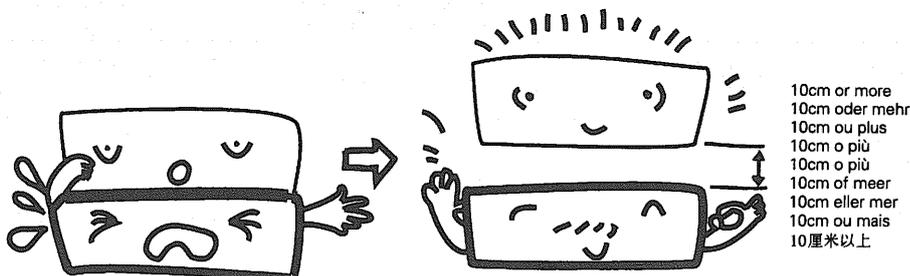
Se till att det finns minst 10 cm mellanrum mellan apparaten och en ev. annan apparat som ställs ovanpå.

CUIDADOS NA INSTALAÇÃO

Deixe um espaço de pelo menos 10 cm entre esta unidade e qualquer outro componente colocado acima.

安裝注意

本機須與其上方擺置的其它音響設備相隔至少10厘米。



CONNECTIONS
ANSCHLÜSSE
CONNEXIONS
CONNESSIONI
連接方法

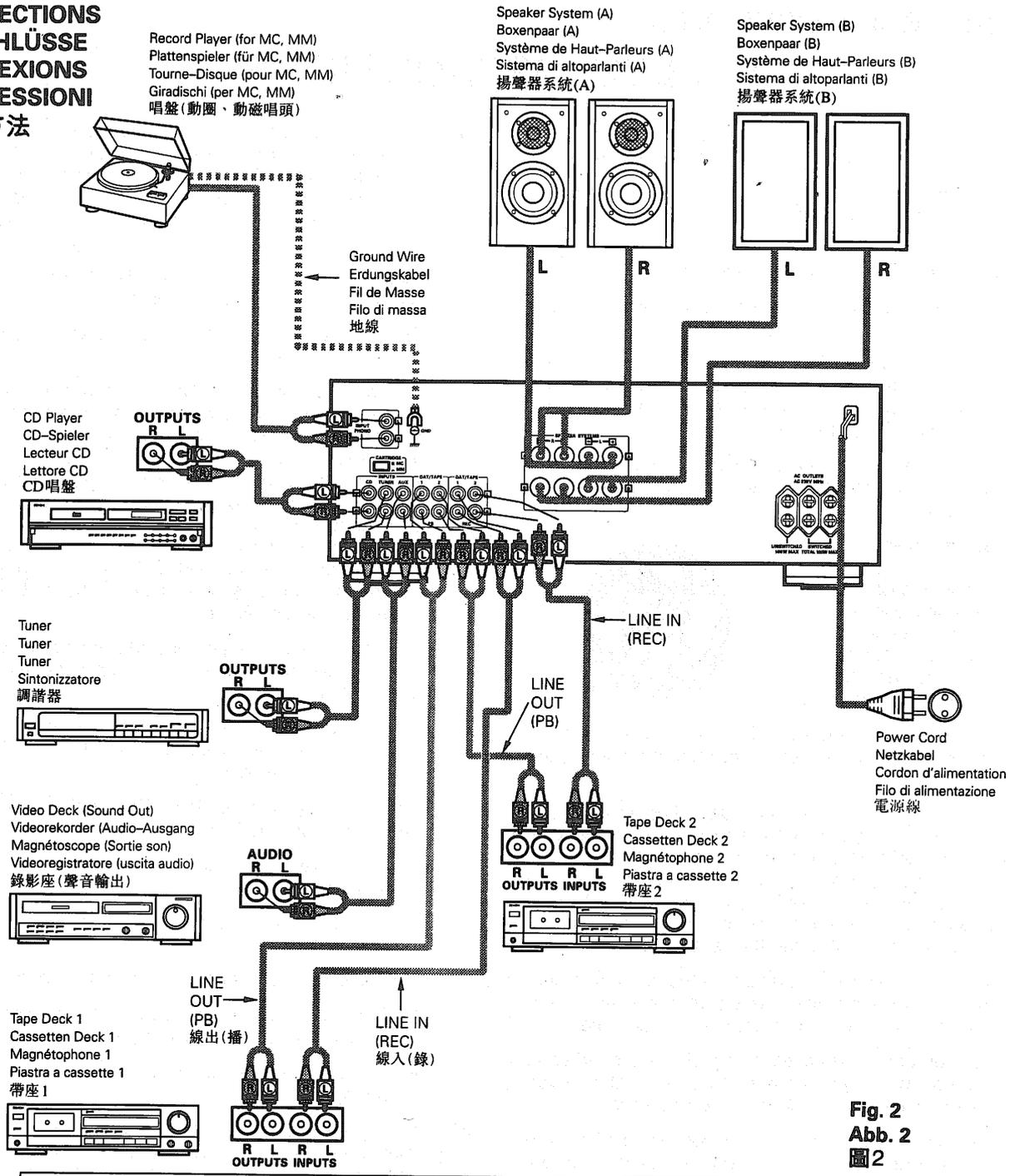


Fig. 2
 Abb. 2
 圖 2

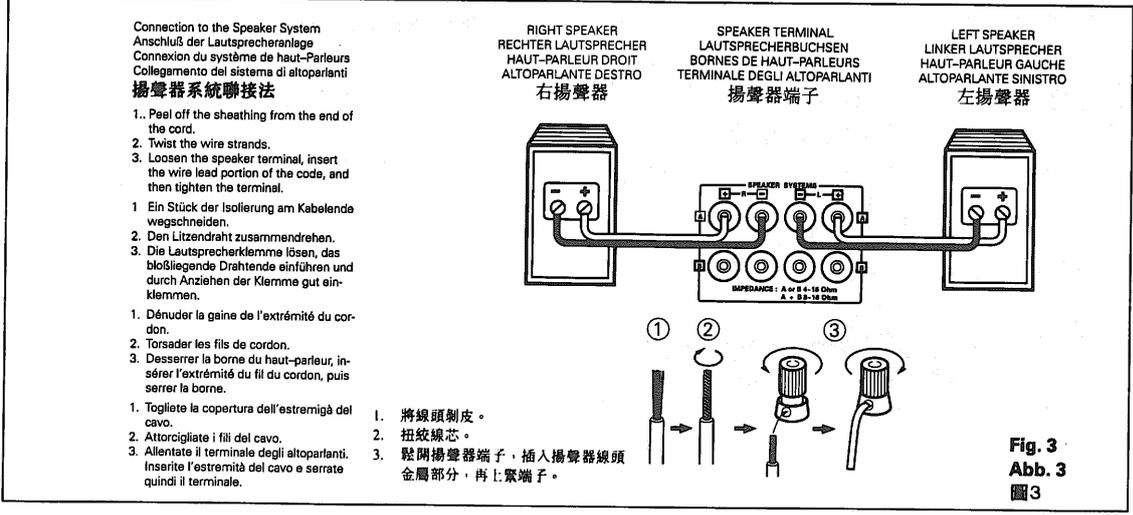


Fig. 3
 Abb. 3
 圖 3

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSELEMENTE

1 POWER (Netztaste)

Wenn der Netzschalter eingeschaltet ist (ON) (), leuchtet das Stummschalt-/Bereitschafts-LED (MUTE/STANDBY) **12**. Der Verstärker wird durch Drücken dieser Taste eingeschaltet. Nach dem Einschalten braucht das Gerät einige Sekunden, bis es betriebsbereit ist, da hierbei der Stummschaltungskreis zur Unterdrückung des normalerweise beim Einschalten einer Stereoanlage auftretenden Knackgeräusches aktiviert wird.

2 PHONES (Kopfhörerbuchse)

Für den Anschluß von Stereo-Kopfhörern.

3 SPEAKERS (Lautsprecherwähler)

Der PMA-925R/725R erlaubt den Anschluß zweier Lautsprecherboxenpaare. Für Betrieb des an die A-Lautsprecherklemmen angeschlossenen Boxenpaars drücken Sie A bis zum Einrasten. Für Betrieb des an die B-Lautsprecherklemmen angeschlossenen Boxenpaars drücken Sie B bis zum Einrasten. Zum gleichzeitigen Betrieb beider Lautsprecheranlagen drücken Sie A und B bis zum Einrasten. Zum Abschalten beider Lautsprecheranlagen rasten Sie A und B aus, wodurch die Signalabgabe an die Lautsprecherklemmen unterbrochen wird. Diese Einstellung dient zum Hören über Kopfhörer.

4 LOUDNESS (Loudness-Taste)

Bei geringen Lautstärken ist das menschliche Gehör hohen und tiefen Frequenzen gegenüber weniger empfindlich. Mit dieser Taste läßt sich die Lautstärke dieser Frequenzbereiche auf Tastendruck gehörrichtig anheben. Zum Hören bei geringer Lautstärkeeinstellung sollte die Taste daher auf ON (EIN / ) gestellt sein. Die tiefen und hohen Frequenzen werden hierbei angehoben, um die natürliche Ausgewogenheit des Klangs zu erhalten.

5 BALANCE (Balanceregler)

Mit diesem Regler wird die Balance zwischen linkem und rechtem Kanal eingestellt. In Mittelstellung ist die Verstärkung für beide Kanäle gleich. Wenn der Tonabnehmer eine unterschiedliche Ausgangsspannung für linken und rechten Kanal aufweist, kann die Abweichung durch Drehen dieses Reglers ausgeglichen werden. Wenn die Lautstärke des rechten Kanals zu niedrig ist, muß der Regler nach rechts () gedreht werden, bei zu niedriger Lautstärke des linken Kanals nach links (). Hierdurch läßt sich die Balance zwischen linkem und rechtem Kanal wieder herstellen.

6 VOLUME (Lautstärkeregler)

Mit diesem Regler wird die Gesamtlautstärke eingestellt. Die Lautstärke wird durch Drehen des Reglers nach rechts () angehoben, durch Drehen nach links () vermindert.

7 BASS (Tiefenregler)

Mit diesem Regler läßt sich der Anteil der tiefen Frequenzen einstellen. In Mittelstellung des Reglers ist der Frequenzgang im Bereich unterhalb 1000 Hz linear, d.h. unmodifiziert. Die Tiefen können durch Drehen des Reglers nach rechts () verstärkt, durch Drehen nach links () vermindert werden. Wenn der Lautstärkeregler **6** rechts von der Mittenanschlagposition eingestellt worden ist, wird der Effekt der anderen Regler reduziert.

8 TREBLE (Höhenregler)

Mit diesem Regler läßt sich der Anteil der hohen Frequenzen einstellen. In Mittelstellung des Reglers ist der Frequenzgang im Bereich oberhalb 1000 Hz linear, d.h. unmodifiziert. Die Höhen können durch Drehen des Reglers nach rechts () verstärkt, durch Drehen nach links () vermindert werden. Wenn der Lautstärkeregler **6** rechts von der Mittenanschlagposition eingestellt worden ist, wird der Effekt der anderen Regler reduziert.

9 SOURCE DIRECT (Direktquellenschalter)

Die Regler Balanceregler (BALANCE), Lautheit (LOUDNESS) und Klang (TONE) können verwendet werden, wenn dieser Schalter abgeschaltet (OFF) () ist. Wenn der Schalter eingeschaltet (ON) () ist, werden die obigen Regler umgangen, und die Signale werden direkt zum Lautstärkereglerkreis eingegeben, und ermöglichen damit hohe Tonqualität.

10 REC OUT SELECTOR (Aufnahme-ausgangswähler)

Benutzen Sie diesen Schalter, um zwischen den Aufnahmekomponenten zu wählen.

- PHONO: Einstellung bei Aufnahme von dem Plattenspieler.
- CD: Einstellung bei Aufnahme von dem CD-Spieler.
- TUNER: Einstellung bei der Aufnahme vom Tuner.
- AUX: Einstellung bei Aufnahme von der Komponente, die bei der Hilfsklemme (AUX) angeschlossen ist.
- DAT/TAPE-1 ► 2: Einstellung bei der Aufnahme von dem Kassettendeck, das bei den Buchsen DAT/TAPE-1 angeschlossen ist.
- DAT/TAPE-2 ► 1: Einstellung bei der Aufnahme von dem Kassettendeck, das bei den Buchsen DAT/TAPE-2 angeschlossen ist.

11 REMOTE SENSOR (Fernbedienungsensor)

Dieser Sensor fängt die von der drahtlosen Fernbedienung übermittelten infraroten Lichtstrahlen auf. Soll eine Fernbedienung durchgeführt werden, ist die drahtlose Fernbedienung direkt auf das Sensorfenster zu richten.

12 MUTE/STANDBY LED (Stummschalt-/Bereitschafts-LED)

Diese LED blinkt während der Aktivierungszeit der Tonstumm-schaltung auf, wenn die Tonstumm-schaltung (nach der Strom-einschaltung des Gerätes) zuvor mit der Fernbedienung eingeschaltet wurde. Die Anzeige leuchtet danach (ohne aufzublinken) auf, solange der Strom eingeschaltet ist.

13 INPUT SELECTOR (Eingangswähler)

Wählen Sie hiermit die Programmquelle aus. Wenn die Taste für die gewünschte Programmquelle ausgewählt worden ist, leuchtet die entsprechende LED. Es kann nur eine Programmquelle zur Zeit ausgewählt werden – und zwar wie folgt:

- PHONO: Zum Auswählen des Ausgangs von einem Plattenspieler, der an die PHONO-Buchse angeschlossen ist. Betätigen Sie den PHONO-Schalter **13** (auf der Rückseite), um die Empfindlichkeit entsprechend der zur Anwendung gebrachten Tonabnehmer einzustellen.
- CD: Für Wiedergabe mit einem CD-Spieler bzw. einem anderen an die CD-Buchsen angeschlossenem Gerät.
- TUNER: Mit dieser Taste wird das an die TUNER-Buchsen angeschlossenem Gerät (UKW/MW-Tuner, fernsehempfänger).
- AUX: Für Wiedergabe mit einem an die AUX Buchsen angeschlossenem Gerät, z.B. einem HiFi-Videorekorder, einem Fernsehempfänger, 8-Spur-Abspielgerät bzw. Cassettendeck.
- DAT/TAPE-1: Wählen Sie diese Position, wenn Sie ein Cassettendeck o.ä. benutzen, das an die DAT/TAPE-1-Buchsen angeschlossen ist.
- DAT/TAPE-2: Wählen Sie diese Position, wenn Sie ein Cassettendeck o.ä. benutzen, das an die DAT/TAPE-2-Buchsen angeschlossen ist.

14 PHONO (Tonabnehmer-Wahlschalter): Rückseite

Mit diesem Schalter wird der Verstärker auf den verwendeten Tonabnehmer eingestellt.

- MC (): Für Verwendung eines MC-Tonabnehmers mit einer Ausgangsspannung von weniger als 0,5 mV.
- MM (): Für Verwendung eines MM-Tonabnehmers mit einer Ausgangsspannung von 2,0 mV oder mehr.

20 WECHSELSTROMAUSGAENGE: Rückseite**• Für Europa (außer Großbritannien), Asien & Hong Kong modelles.**

Die Wechselstromausgänge sind für den Anschluß von Verstärkern wie z.B. für einen Tuner, Plattenspieler, Cassettendeck usw. vorgesehen.

- Geschaltet (SWITCHED) (Gesamtkapazität: 100 W): Diese Ausgänge werden ein- und ausgeschaltet (ON/OFF), wenn der Hauptstromschalter und die Netzta- ste des Fernbedienungsgerätes (POWER) ein-/ausgeschaltet werden.
- Ungeschaltet (UNSWITCHED) (Kapazität: 100 W) Dieser Ausgang ist stets eingeschaltet (ON), unabhängig davon, ob der Netzschalter (POWER) ein- oder ausgeschaltet ist.

BETRIEB**VORBEREITUNG****1. DIE ANSCHLÜSSE ÜBERPRÜFEN**

- Vergewissern Sie sich durch einen Vergleich mit der Rückseite, daß alle Anschlüsse korrekt durchgeführt wurden. (Abb. 2, 3)
- Überprüfen Sie die Polarität (positiv und negativ) der Anschlüsse und die Richtwirkung der Stereotrennung (rechtes Kabel zur Rechtskanalklemme und linkes Kabel zur Linkskanalklemme).
- Überprüfen Sie die Richtwirkung des Stiftkabelanschlusses.

2. EINSTELLUNG DER EINZELNEN KNÖPFE

- Drehen Sie den Lautstärkereglern entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Position "0".
- Stellen Sie den Drehknopf auf "flat".
- Stellen Sie den Quellendirektschalter (SOURCE DIRECT) und den LOUDNESS-Schalter auf "aus" (OFF) ().

Schalten Sie den Strom nach Überprüfung der o.g. Punkte ein. Der Verstärker setzt sich dann innerhalb von wenigen Sekunden in Betriebsbereitschaft.

EINE SCHALLPLATTE ABSPIELEN

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "PHONO" (Plattenspieler).
2. Bedienen Sie den Plattenspieler, und spielen Sie die Schallplatte ab.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

WIEDERGABE DES CD-SPIELERS

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "CD".
2. Bedienen Sie den CD-Spieler, und spielen Sie die CD-Platte ab.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

EMPFANG VON RADIOPROGRAMMEN

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "TUNER".
2. Bedienen Sie den Tuner, damit ein Sender empfangen werden kann.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

ANSCHLUSS VON WEITERER AUDIO-AUSRÜSTUNG BEI DEN HILFSKLEMMEN

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "AUX".
2. Bedienen Sie die Audio-Ausrüstung.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

WIEDERGABE MIT DEM KASSETTENDECK

1. Stellen Sie den Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position "DAT/TAPE-1" oder "DAT/TAPE-2".
2. Bedienen Sie das Kassettendeck.
3. Stellen Sie die Lautstärke- und Klangregler so ein, daß Sie eine passende Lautstärke und Klang erzielen.

AUFNAHME MIT DEM KASSETTENDECK

1. Stellen Sie den Aufnahme-Ausgangswähler (REC OUT SELECTOR) auf die Programmquelle ein, die Sie aufnehmen möchten.
2. Beginnen Sie die Wiedergabe der Programmquelle.
3. Beginnen Sie die Aufnahme mit dem Gerät, das bei den Buchsen "DAT/TAPE-1" oder "DAT/TAPE-2" angeschlossen ist.
 - Für das Gerät PMA-925R/725R gilt, daß das Aufnahme-Ausgangssignal (REC OUT) und das Lautsprechersignal (Kopfhörer) über voneinander getrennte Schaltungen ausgegeben werden, sodaß die Schalter und Regler zur Einstellung von Lautstärke und Klang den aufgenommenen Ton überhaupt nicht beeinträchtigen. Da also die Aufnahmefunktion mit dem Aufnahme-Ausgangswähler (REC OUT SELECTOR) gewählt wird, kann selbst während der Aufnahme eine beliebige Programmquelle über die Lautsprecher (oder Kopfhörer) gehört werden.

• DIE AUFNAHME MITANHÖREN

Eine Aufnahme kann mitangehört werden, wenn ein Kassettendeck mit drei verschiedenen Tonköpfen für Aufnahme und Wiedergabe verwendet wird. Bei einem Kassettendeck, dessen Tonkopf sowohl für die Aufnahme als auch die Wiedergabe benutzt wird, kann die Aufnahme nicht mitangehört werden. Wenn eine Aufnahme mit Anschluß bei der Buchse "DAT/TAPE-1" durchgeführt wird, wobei der Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf "DAT/TAPE-1" eingestellt ist, wird der Aufnahme-Monitor (RECORDING MONITOR) eingeschaltet und damit eine Kontrolle der Aufnahmebedingungen gestattet.

VORSICHT**Schutzschaltung**

Dieses Gerät ist mit einer Hochgeschwindigkeits-Schutzschaltung versehen. Diese Schaltung dient zum Schutz der inneren Schaltungen, die sonst leicht beschädigt werden können, wenn die Lautsprecherbuchsen nicht vollständig angeschlossen sind, oder wenn ein Ausgang durch einen Kurzschluß generiert wird. Bei Einsatz dieser Schutzschaltung wird der Ausgang zu den Lautsprechern abgeschnitten. Sehen Sie in diesem Falle zu, daß der Netzanschluß des Gerätes abgeschaltet wird, und daß die Anschlüsse zu den Lautsprechern überprüft werden. Schalten Sie den Netzanschluß dann wieder ein. Nach der mehrere Sekunden lang dauernden Stummschaltung funktioniert das Gerät wieder normal.

HINWEIS

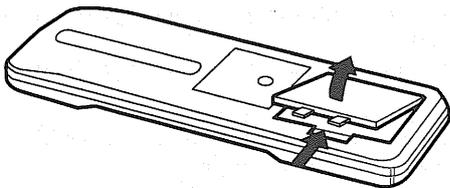
- Dieser Verstärker ist mit einem Speicher-Sicherungssystem ausgerüstet. Wenn der Strom eingeschaltet wird, der Eingangs-Wähler (INPUT SELECTOR)  werden automatisch auf die letzte Einstellung vor Abschaltung des Gerätestroms eingestellt.

FERNBEDIENUNG

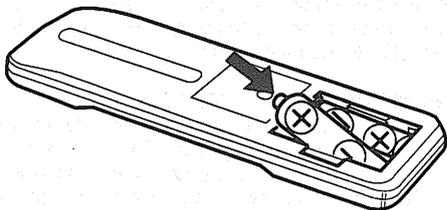
Die als Sonderzubehör erhältliche Fernbedienung kann dazu benutzt werden, den Verstärker vom Sessel aus zu bedienen.

(1) Einlegen der Trockenbatterien

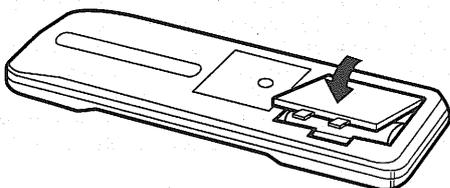
1. Nehmen Sie den Batteriedeckel der Fernbedienung ab.



2. Legen Sie zwei Trockenbatterien wie im Batteriefach angezeigt ein.



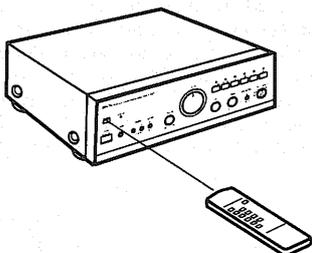
3. Legen Sie den Batteriedeckel wieder auf.



Hinweise zum Gebrauch von Batterien

- Für die Fernbedienung RC-176 werden Trockenbatterien vom Typ R6P (AA) benötigt.
- Die Batterien müssen nach etwa einem Jahr ausgewechselt werden. Es hängt jedoch davon ab, wie oft und wie lange Sie Ihre Fernbedienung anwenden.
- Kann der Verstärker nach einer kürzeren Zeit als einem Jahr nach Batteriewechsel nicht mit der Fernbedienung bedient werden (auch nicht aus nächster Distanz), ist es an der Zeit, die Batterien auszuwechseln.
- Legen Sie die Batterien ordnungsgemäß ein und folgen Sie dabei den Hinweisen im Batteriefach bezüglich der Polarität der Batterien.
- Batterien können leicht beschädigt werden oder auslaufen. Beachten Sie bitte deshalb:
 - Verwenden Sie niemals neue Batterien zusammen mit alten.
 - Legen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein.
 - Die Gegenpole der Batterien dürfen nicht überbrückt werden. Die Batterien dürfen weder extremer Hitze oder einem offenen Feuer ausgesetzt noch gewaltsam geöffnet werden.
- Sollten Batterien ausgelaufen sein, muß die ausgelaufene Batterieflüssigkeit restlos aus dem Batteriefach mit einem weichen Tuch entfernt werden. Danach können neue Batterien eingelegt werden.

(2) Hinweise zur Anwendung der Fernbedienung



- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungssensor des Verstärkers (wie in der linken Abbildung gezeigt) und drücken Sie dann auf die entsprechende(n) Bedienungstaste(n).
- Die Fernbedienung kann innerhalb eines Radius von ungefähr 8 m zum Verstärker benutzt werden. Dieser Radius nimmt u.U. ab, wenn die infraroten Lichtstrahlen von sich im Wege befindlichen Gegenständen blockiert oder umgelenkt werden oder wenn die Fernbedienung nicht direkt auf den Verstärker gerichtet wird.

Hinweis zur Bedienung

- Drücken Sie die Bedienungstasten des Verstärkers und die der Fernbedienung nicht zur gleichen Zeit. Sie vermeiden damit das Auftreten von Fehlfunktionen.
- Die Betrieb der Fernbedienung ist weniger effektiv bzw. irregulär, wenn der infrarote Fernbedienungs-Sensor des Verstärkers unter starker Sonneneinstrahlung steht oder wenn sich zwischen Fernbedienung und Sensor größere Gegenstände befinden.
- Wenn Sie Ihren Videorekorder, Fernseher oder andere Komponenten ebenfalls mit einer Fernbedienung steuern, sollten die Bedienungstasten zweier verschiedener Fernbedienungen nicht zur gleichen Zeit gedrückt werden. Sie vermeiden damit das Auftreten von Fehlfunktionen.

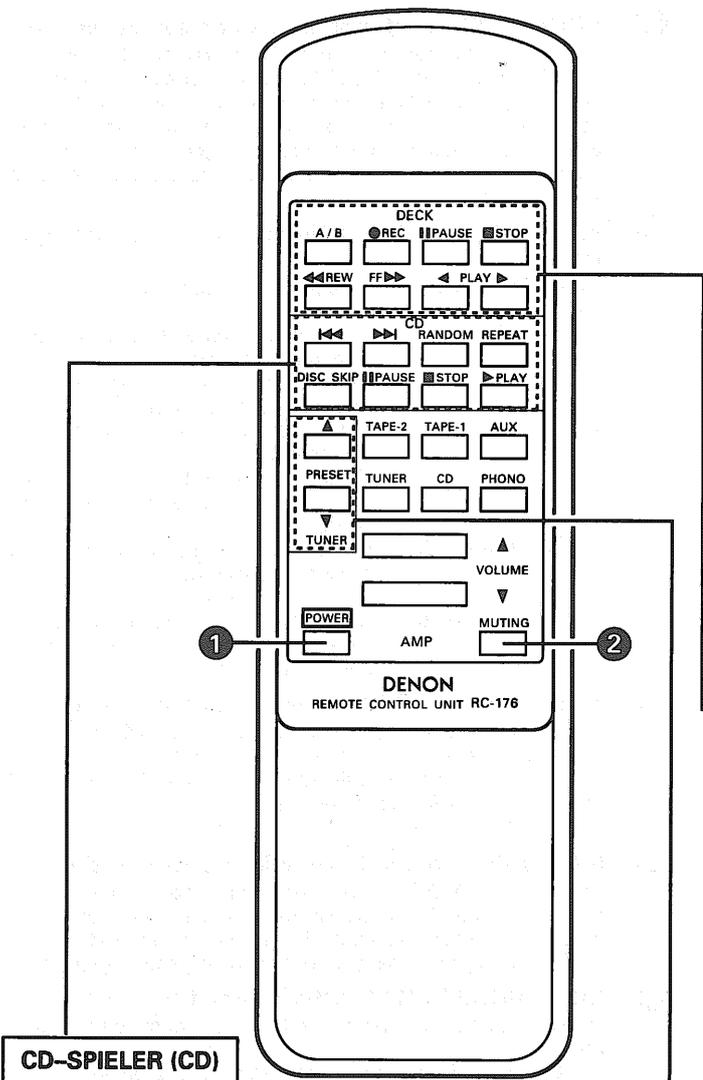
Neben der Steuerung des Verstärkers PMA-925R/725R können Sie mit dieser handlichen Vollsystem-Fernbedienung auch ein DENON-Cassettendeck bzw. einen DENON-CD-Spieler bedienen.

Fernbedienungsteil

Vollsystem-Fernbedienung

Diese Vollsystem-Fernbedienung steuert alle Hauptfunktionen des Verstärkers, wie z.B. Umschalten der Funktion, Regelung der Lautstärke. Aber das ist noch nicht alles! Mit den gleichen Bedienungstasten – und kombiniert mit dem PMA-925R/725R – können Sie auch die Hauptfunktionen eines DENON-CD-Spielers bzw. DENON-Cassettendecks bzw. DENON-Tuners steuern. Beide Geräte zusammen bilden ein bemerkenswert ergonomisches und vielseitiges DENON-Steuersystem, mit dem die qualitative Klangwiedergabe erreicht wird, die sich eingeschworene HiFi-Enthusiasten wünschen und erwarten.

Fernbedienung RC-176 und der mitgelieferte PMA-925R/725R



1 Netzaste POWER
 Mit dieser Taste kann der Verstärker ein- und ausgeschaltet werden. Der Strom für den Verstärker kann jedoch nur ein- und ausgeschaltet werden; wenn sich das Gerät in Strom-Betriebsbereitschaft befindet und das Netzkabel in eine Netzsteckdose eingesteckt ist.

Diese Taste ist nach einem Stromausfall, bei abgezogenem Netzkabel und bei Anwendung eines Audio-Timers außer Betrieb gesetzt.

2 MUTING-Taste
 Nach einem Druck auf diese Taste wird die Stummabstimmung aktiviert und es erfolgt keine Tonausgabe über die Lautsprecher.

Andere Tasten
 Die andere Tasten sind ausschließlich für den PMA-925R/725R bestimmt und funktionieren wie die entsprechenden Tasten an diesem Gerät.

CASSETTEDECK (DECK)

▶ PLAY	Abspieltaste
◀ PLAY (REV)	Wiedergabe-/Rückschlauffaste
■ STOP	Stopptaste
◀◀ REW	Rückspultaste
FF ▶▶	Schnell-Vorlaufaste
● REC	Siehe in der Bedienungsanleitung für Cassettendeck von DENON
PAUSE	
A/B W-DECK	A/B W-DECK Wähltaste

TUNER

PRESET ▲-Taste
 Mit Hilfe dieser Taste können Sie in der Liste der Speichernummern auf- und abblättern.

CD-SPIELER (CD)

▶ PLAY	Abspieltaste
■ STOP	Stopptaste
◀◀	Taste für den automatischen Suchlauf in Rückwärtsrichtung
▶▶	Taste für den automatischen Suchlauf in Vorwärtsrichtung
RANDON	Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung für Ihren DENON DISC SKIP CD-Spieler
REPEAT	
DISC SKIP	
PAUSE	Pausentaste

- Das Fernbedienungsgerät RC-176 kann sowohl CD-Spieler als auch Cassettendecks, die von DENON hergestellt worden sind, steuern.
- Beachten Sie bitte, daß der Betrieb bei einige Modellen nicht möglich ist.
- Die Bedienungstasten sind in verschiedenen Gruppen zusammengefaßt, jede Gruppe steuert jeweils eine Komponente. Es gibt eine Gruppeneinteilung für folgende Komponenten: AMP, FUNCTION, CD, DECK, TUNER usw..

Lesen Sie bezüglich von Einzelheiten bei der Bedienung in den Bedienungsanleitungen für den CD-Spieler und/oder des Cassettendecks nach.

VORSICHT:

- Wenn der Strom mit dem Fernbedienungsgerät ausgeschaltet worden ist, schaltet sich die Anlage in Strom-Betriebsbereitschaft. Wenn Sie für längere Zeit abwesend sind, trennen Sie vorher das Netzkabel von der Netzsteckdose ab.
- Im Standby-Modus leuchtet nur die Stummschaltungs-/Standby-LED.
- Wenn die Fernbedienung unter fluoreszierenden Lichtverhältnissen oder bei Sonnenlichteinfall betätigt wird, kann es zu Situationen kommen, unter denen die Fernbedienung nicht einwandfrei arbeiten kann. Das ist besonders dann der Fall, wenn ein solches Licht auf den Fernbedienungs-Sensor des Verstärkers fällt. Es liegt dann keine Fehlfunktion vor. Es ist lediglich dafür zu sorgen, daß der Sensor diesem Lichteinfall nicht weiter ausgesetzt wird.

Technical Data (typical value)	Technische Daten (typische werte)	Caractéristiques techniques (valeur caractéristique)	PMA-925R / 725R
<p>POWER AMPLIFIER SECTION</p> <p>Rated Output Power: *1 Both channel driven (8 Ω / ohm Load) 20 Hz to 20 kHz, T.H.D. 0.02%/0.05% (4Ω / ohm Load) DIN, 1 kHz, T.H.D. 0.7%</p> <p>*2 Continuous 80W/65W per channel min into 8 Ω / ohms from 20 Hz to 20 kHz with no more than 0.02%/0.05% total harmonic distortion.</p> <p>Total Harmonic Distortion: (-3 dB at rated output, 8 Ω / ohms)</p>	<p>LEISTUNGSENDER VERSTÄRKER</p> <p>Nenn-Ausgangsleistung: *1 Beide Kanäle betriebsbereit (an 8 Ω / Ohm) 20 Hz bis 20 kHz, T.H.D. 0,02%/0,05% (an 4 Ω / Ohm) DIN, 1 kHz, T.H.D. 0,7%</p> <p>*2 Fortlaufend 80W/65W pro Kanal min. zu 8 Ω / Ohm von 20 Hz bis 20 kHz mit einem Gesamtklirrfaktor von nicht mehr als 0,02%/0,05%.</p> <p>Gesamtklirrfaktor: (-3 dB bei Nennausgang, 8 Ω / Ohm)</p>	<p>PARTIE AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE</p> <p>Puissance nominale: *1 Entraînement deux canaux (charge 8 Ω / ohms) 20 Hz à 20 kHz, D.H.T. 0,02%/0,05% (charge 4 Ω / ohms) DIN, 1 kHz, D.H.T. 0,7%</p> <p>*2 80W/65W en continu par canal sur min. 8 Ω / ohms de 20 Hz à 20 kHz avec une distorsion harmonique totale de 0,02%/0,05% ou moins.</p> <p>Distorsion harmonique totale: (-3 dB à la sortie nominale, 8 Ω / ohms)</p>	<p>80W + 80W/65W + 65W</p> <p>130W + 130W/100W + 100W</p> <p>80W/65W</p> <p>0.007%</p>
<p>PRE AMPLIFIER SECTION</p> <p>Rated Output: (Recout Terminal)</p> <p>Input Sensitivity/ Input Impedance: PHONO:</p> <p>CD, TUNER AUX TAPE-1, TAPE-2:</p> <p>RIAA Deviation: PHONO: Within ±0.3 dB</p> <p>Maximum Input:</p>	<p>VORVERSTÄRKER</p> <p>Nenn-Ausgangsleistung: (Aufnahme-Ausgangsbuchse)</p> <p>Eingangsempfindlichkeit/ Eingangsimpedanz: PHONO:</p> <p>CD, TUNER, AUX TAPE-1, TAPE-2:</p> <p>Abweichung von der RIAA-Kennlinie: PHONO: Innerhalb ±0,3 dB</p> <p>Maximaler Eingang:</p>	<p>PRE-AMPLI</p> <p>Puissance nominale: (Borne de sortie d'enregistrement)</p> <p>Sensibilité d'entrée/ impédance d'entrée: PHONO:</p> <p>CD, TUNER, AUX TAPE-1, TAPE-2:</p> <p>Variation RIAA: PHONO: Inf. à ±0,3 dB</p> <p>Entrée max.:</p>	<p>150 mV</p> <p>MM 2.5 mV/47 kΩ / kohm MC 200 μV/100 Ω / ohm 150 mV/47 kΩ / kohm</p> <p>20 Hz ~ 20 kHz PHONO MM 160 mV/1 kHz MC 12mV/1 kHz</p>
<p>OVERALL CHARACTERISTICS</p> <p>SN Ratio (IHF A Network):</p> <p>(input terminals shortcircuited)</p> <p>SOURCE-DIRECT: ON</p> <p>Tone Control Adjustable Range: BASS TREBLE</p> <p>Loudness:</p>	<p>GESAMTEIGENSCHAFTEN</p> <p>Signal/Rauschabstand (IHF-A-Weiche):</p> <p>(Eingänge kurzgeschlossen)</p> <p>SOURCE DIRECT: ON</p> <p>Klangregelbereich:</p> <p>TIEFEN (BASS) HÖHEN (TREBLE)</p> <p>Gehörliche Lautstärke:</p>	<p>CARACTERISTIQUES GENERALES</p> <p>Rapport signal/bruit (réseau IHF A):</p> <p>(Bornes d'entrée court-circuitées)</p> <p>SOURCE DIRECT: ON</p> <p>Gamme de réglage de tonalité:</p> <p>GRAVES AIGUS</p> <p>Compensation physiologique:</p>	<p>PHONO: MM: 94 dB (at 5 mV input) MC: 76 dB (at 0.5 mV input)</p> <p>CD, TUNER, AUX TAPE-1, TAPE-2: 107 dB</p> <p>100 Hz ± 8 dB 10 kHz ± 8 dB 100 Hz + 7 dB 10 kHz + 6 dB</p>
<p>OTHERS</p> <p>Power Supply</p> <p>AC Outlets Switched × 2:</p> <p>Unswitched × 1:</p> <p>Power Consumption</p> <p>Dimensions (W) × (H) × (D)</p>	<p>SONSTIGES</p> <p>Netzspannung und- frequenz</p> <p>Wechselstrom-Ausgänge Geschaltet × 2:</p> <p>Ungeschaltet × 1:</p> <p>Leistungsaufnahme</p> <p>Abmessungen (B) × (H) × (T)</p>	<p>AUTRES</p> <p>Alimentation</p> <p>Prises secteur (AC) Commutées × 2:</p> <p>Non commutées × 1:</p> <p>Consommation</p> <p>Dimensions (L) × (H) × (D)</p>	<p>AC230V/50 Hz (For Europe, Asia and Hong Kong models) AC120V/60 Hz (For U.S.A., Canada, and Taiwan R.O.C. models)</p> <p>100W (Total) (For Europe (except the U.K.), Asia and Hong Kong models) 120W (Total) (For U.S.A., Canada, and Taiwan R.O.C. models) 100W (For Europe (except the U.K.), Asia and Hong Kong models) 240W (For U.S.A., Canada, and Taiwan R.O.C. models) 230W/210W (IEC) 4.2A/3.6A (U.S.A. and Canada models) 434(W) × 162(H) × 346(D)mm PMA-925R (17-3/32" × 6-3/8" × 13-5/8") 434(W) × 142(H) × 346(D)mm PMA-725R (17-3/32" × 5-19/32" × 13-5/8") 10.3 kg (22 lbs 12 oz)/9.3 kg (20 lbs 8 oz)</p>
<p>Net Weight</p> <p>REMOTE CONTROL UNIT (RC-176)</p> <p>Remote control system: Infrared pulse system</p> <p>Power supply: 3V DC, Two size R6P ("AA") dry cell batteries</p> <p>External dimensions:</p> <p>Weight:</p>	<p>Nettogewicht</p> <p>FERNBEDIENUNGSGERÄT (RC-176)</p> <p>Fernbedienungs-System: Infrarot-Impulse</p> <p>Stromversorgung: 3V Gleichstrom, zwei Trockenzelle- Batterien vom format R6P (AA)</p> <p>Äußere Abmessungen:</p> <p>Gewicht:</p>	<p>Poids</p> <p>UNITE DE TELECOMMANDE (RC-176)</p> <p>Système de télécommande: Système à impulsion infrarouge</p> <p>Alimentation: 3V CC, deux piles sèches de format R6P ("AA")</p> <p>Dimensions extérieures:</p> <p>Poids:</p>	<p>55(W) × 194(H) × 18(D)mm 2-11/64" × 7-41/64" × 45/64" 100 g (about 3.5 oz) (including batteries)</p>

Note: *1 For Europe, Asia and Hong Kong **Hinweis:** *1 Für Europa, Asien und Hong Kong **Note:** *1 Pour Europe, Asie et Hongkong
*2 For U.S.A., Canada, and Taiwan R.O.C. *2 Für USA, Kanada, und Taiwan R.O.C. *2 Pour U.S.A., Canada, et Taiwan R.O.C.

• Specifications and contents are subject to change without notice for purposes of improvement.
• Änderungen des Inhalts und der technischen Daten zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.
• Spécifications et contenu sont sujets à modification sans préavis.

ENGLISH

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

- (1) Operating Instructions 1
- (2) Remote Control Unit (RC-176) 1
- (3) Batteries R6P (AA) 2

DEUTSCH

Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:

- (1) Bedienungsanleitung 1
- (2) Fernbedienung (RC-176) 1
- (3) Batterien vom Typ R6P (AA) 2

FRANCAIS

Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

- (1) Mode d'emploi 1
- (2) Unité de télécommande (RC-176) 1
- (3) Piles R6P (AA) 2

ITALIANO

Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione.

- (1) Libretto delle istruzioni 1
- (2) Telecomando (RC-176) 1
- (3) Batterie R6P (AA) 2

ESPAÑOL

Por favor verifique asegurándose de que los siguientes artículos son empacados en la caja pero separados de la unidad principal.

- (1) Manual de instrucciones 1
- (2) Unidad de control remoto (RC-176) 1
- (3) Pilas R6P (AA) 2

NEDERLANDS

Kontroleer of de volgende accessoires bij het hoofdtoestel in de doos zijn verpakt:

- (1) Gebruiksaanwijzing 1
- (2) Afstandsbediening (RC-176) 1
- (3) Batterijen R6P (AA) 2

SVENSKA

Kontrollera att följande, förutom huvudapparaten, finns med i kartongen.

- (1) Bruksanvisning 1
- (2) Fjärrkontroll (RC-176) 1
- (3) Batterier R6P (AA) 2

PORTUGUÊS

Certifique-se de que as seguintes peças estão incluídas na embalagem fora da unidade principal:

- (1) Instruções de operação 1
- (2) Unidade de controle remoto (RC-176) 1
- (3) Baterias R6P (AA) 2

中文

下列物品隨主機一起包裝於紙箱內，請查對：

- (1) 操作說明書 1
- (2) 遙控器 (RC-176) 1
- (3) 電池 R6P(AA) 2

MEMO:

NIPPON COLUMBIA CO. LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN

Telephone: (03) 3584-8111

Cable: NIPPON COLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591